

Istruzioni • Instructions • Anleitung • Instrucciones

Stazione con semaforo art. 046

Gare avec sémaphore art. 046

Station with signal art. 046

Bahnhof mit Signal Art. 046

Estacion con semaforo art. 046

ITALIANO

ATTENZIONE: Inserire la spina del trasformatore nella presa di corrente solo dopo aver effettuato le operazioni sottoindicate.

1) Disponete nel Vs. circuito la stazione con semaforo art. 046 e lo speciale binario con giunto isolato come in fig. 1.

Attenzione: non inserite lo scambio tra la stazione e lo speciale binario con giunto isolato. La stazione deve essere sempre preceduta dal binario con giunto isolato. Una errata disposizione causa il mancato funzionamento del semaforo fig. 3-4.

2) Disponete il treno nella direzione di marcia indicata dalla freccia fig. 1. In posizione « ON » segnale verde. Il treno avrà via libera, con la levetta in posizione « STOP » segnale rosso, il treno giunto alla stazione si arresterà fino a quando, spostando nuovamente la levetta in posizione « ON » non verrà dato segnale verde di via libera. Fig. 2.

3) Importante: Per un buon funzionamento della stazione con semaforo è necessario limitare la velocità del convoglio all'approssimarsi della stazione.

FRANÇAIS

ATTENTION: Il faut effectuer les opérations sous indiquées avant insérer la fiche du transformateur dans la prise de courant.

1) Disposer la gare avec sémaphore art. 046 dans le circuit et placer le rail spécial avec joint isolé suivant l'indication de la fig. 1.

Attention: N'insérez pas l'aiguillage entre la station et le rail spécial avec joint isolé. La gare doit être toujours précédée par le rail avec joint isolé. Une erreur de disposition provoque le non-fonctionnement du sémaphore, fig. 3-4.

2) Disposer le train en direction de marche indiquée par la flèche fig. 1. De cette façon en déplaçant le levier à la base du sémaphore fig. 2 en position « ON » feu vert le train aura voie libre sur le circuit. Si le levier est déplacé en position « STOP » le feu deviendra rouge et le train s'arrête à la gare jusqu'au moment où le signal donne voie libre en déplaçant de nouveau de levier en position « ON ».

3) Important: pour un bon fonctionnement de la gare avec sémaphore il est nécessaire que la vitesse du convoi soit limité quand il s'approche de la gare.

ENGLISH

ATTENTION: Please follow these instructions before inserting the plug of the transformer in the socket.

1) Locate the station with signal art. 046 in the circuit placing the special track with insulated joint as shown in fig. 1.

Attention: never place points between station and special track with insulated joint. Station must be always preceded by track with insulated joint. A disposition mistake may cause the non-working of the signal fig. 3-4.

2) Place the train travelling in according to the direction-indicator of fig. 1. In this way, by moving the lever at the base of the signal fig. 2 to the position « ON » greenlight the train will have way clear. If lever is placed in position « STOP » red-light the train at the station will stop until the light will turn into green by moving again the lever into position « ON ».

3) Important: To have a good working of station with signal is necessary to limit speed of convoy near the station.

DEUTSCH

ACHTUNG: Bevor der Stecker eingesteckt wird, bitte folgende Instruktionen lesen.

1) Bauen Sie den Bahnhof mit Signal Art. 046 und das isolierte Teilstück, wie in Abb. 1 gezeigt, in die Anlage ein.

Achtung: Die Weiche nicht zwischen dem Bahnhof und das Spezialgleis mit dem isolierten Teilstück einbauen! Das Gleis mit diesem isolierten Teilstück muss vor dem Bahnhof eingebaut werden. Durch falschen Einbau ist das Funktionieren des Signals Abb. 3-4 nicht gewährleistet.

2) Stellen Sie den Zug in die Richtung lt. Pfeil auf (Abb. 1) Bei Betätigung des Hebels am Fuss der Ampel (Abb. 2) auf die Position « ON » grünes Signal, hat der Zug freie Fahrt, unter der Position « STOP » rotes Signal, hält der Zug am Bahnhof und bleibt Solange stehen, bis das Signal erneut betätigt und auf Position « ON » gebracht wird, d.h. bis das grüne Signal freie Fahrt anzeigt.

3) Wichtig: Damit der Bahnhof mit dem Signal gut funktioniert, ist es notwendig, die Geschwindigkeit des Zuges zu vermindern, sobald sich dieser dem Bahnhof nähert.

ESPAÑOL

ATENCIÓN: Enchufar el transformador a la toma de corriente en la red, solo después de haber efectuado la operación debajo indicada.

1) Colocar la estación con semáforo art. 046 dentro del circuito, y colocar la vía especial aislada siguiendo la indicación de la figura 1.

Atención: No Interponer un desvío entre la estación y la vía aislada. La estación tiene que estar siempre precedida por la vía especial aislada. Un error de colocación causará el mal funcionamiento del semáforo, fig. 3-4.

2) Colocar el tren en la dirección de salida indicada por la flecha fig. 1. De esta forma desplazando la palanca de la base del semáforo fig. 2 en posición « ON » (luz verde) el tren tendrá vía libre en el circuito, si la palanca se desplaza a la posición « STOP » (luz roja) el tren se detendrá en la estación hasta el momento en que coloquemos la palanca otra vez en posición « ON ».

3) Muy importante: para el buen funcionamiento de la estación con semáforo es necesario limitar la velocidad del tren al aproximarse a la estación.

Istruzioni • Instructions • Anleitung • Instrucciones

